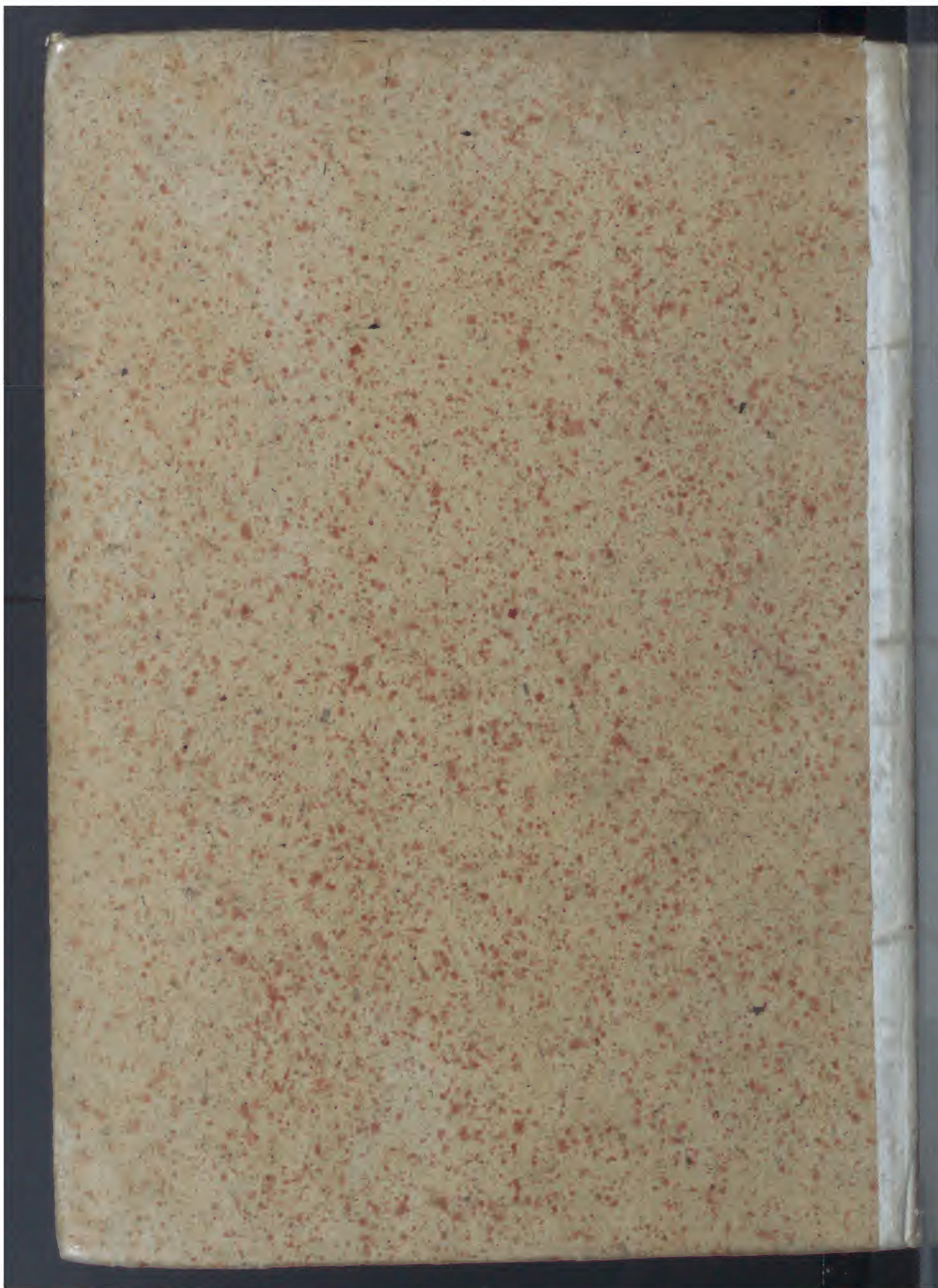


639



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
Pilt 639





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
Pflr 639



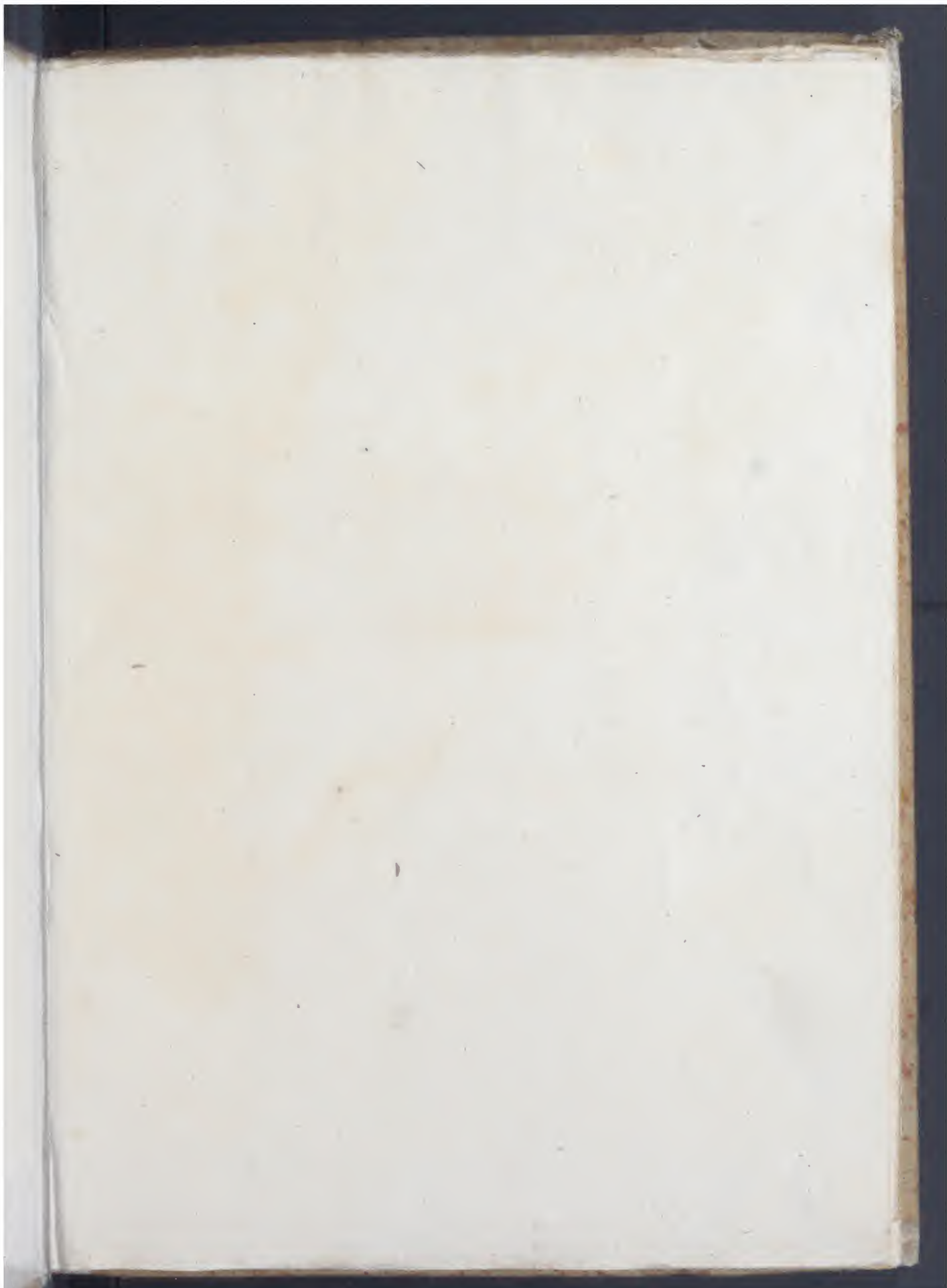
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
Pflit 639

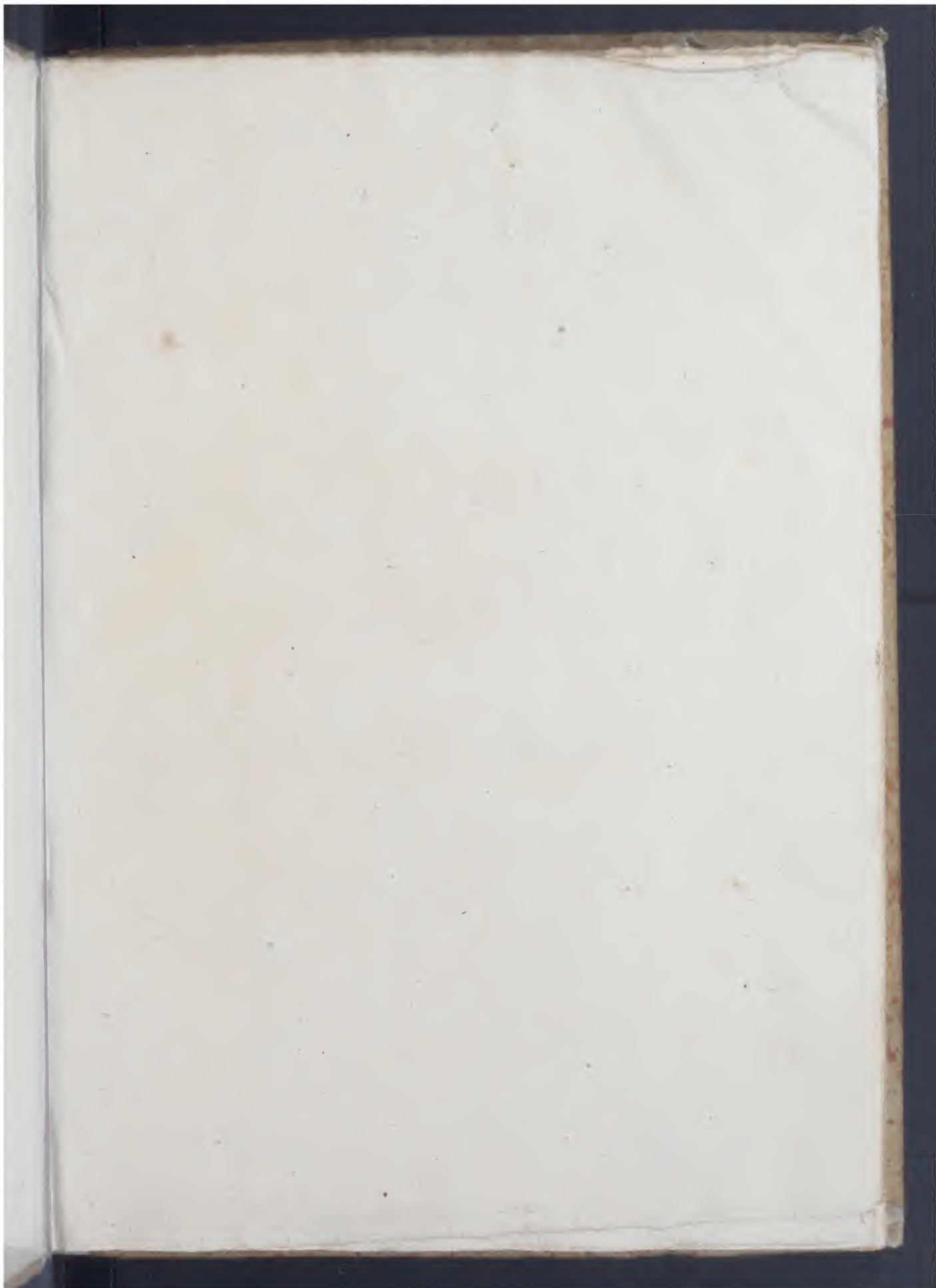


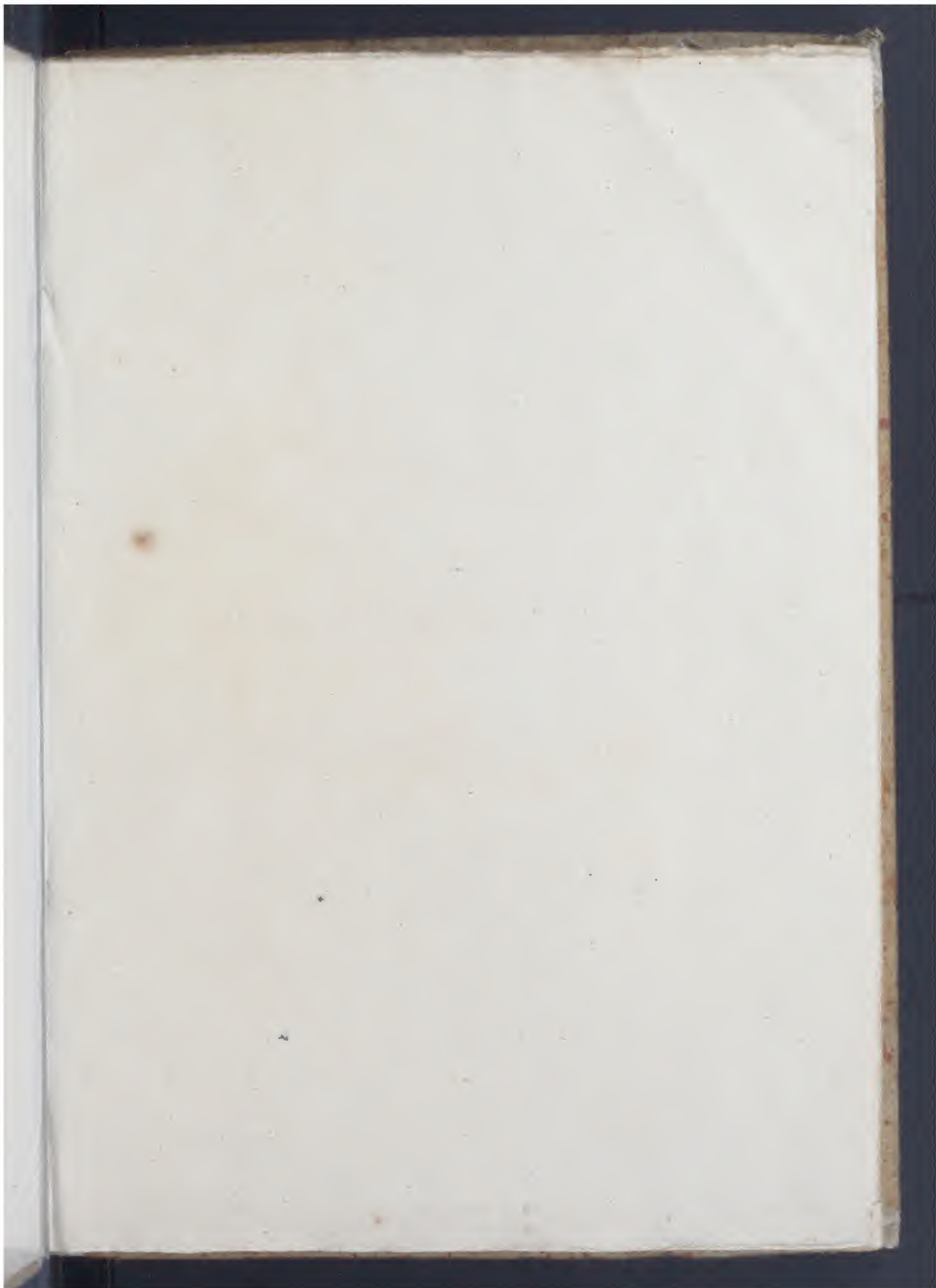
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.
Pilt 639

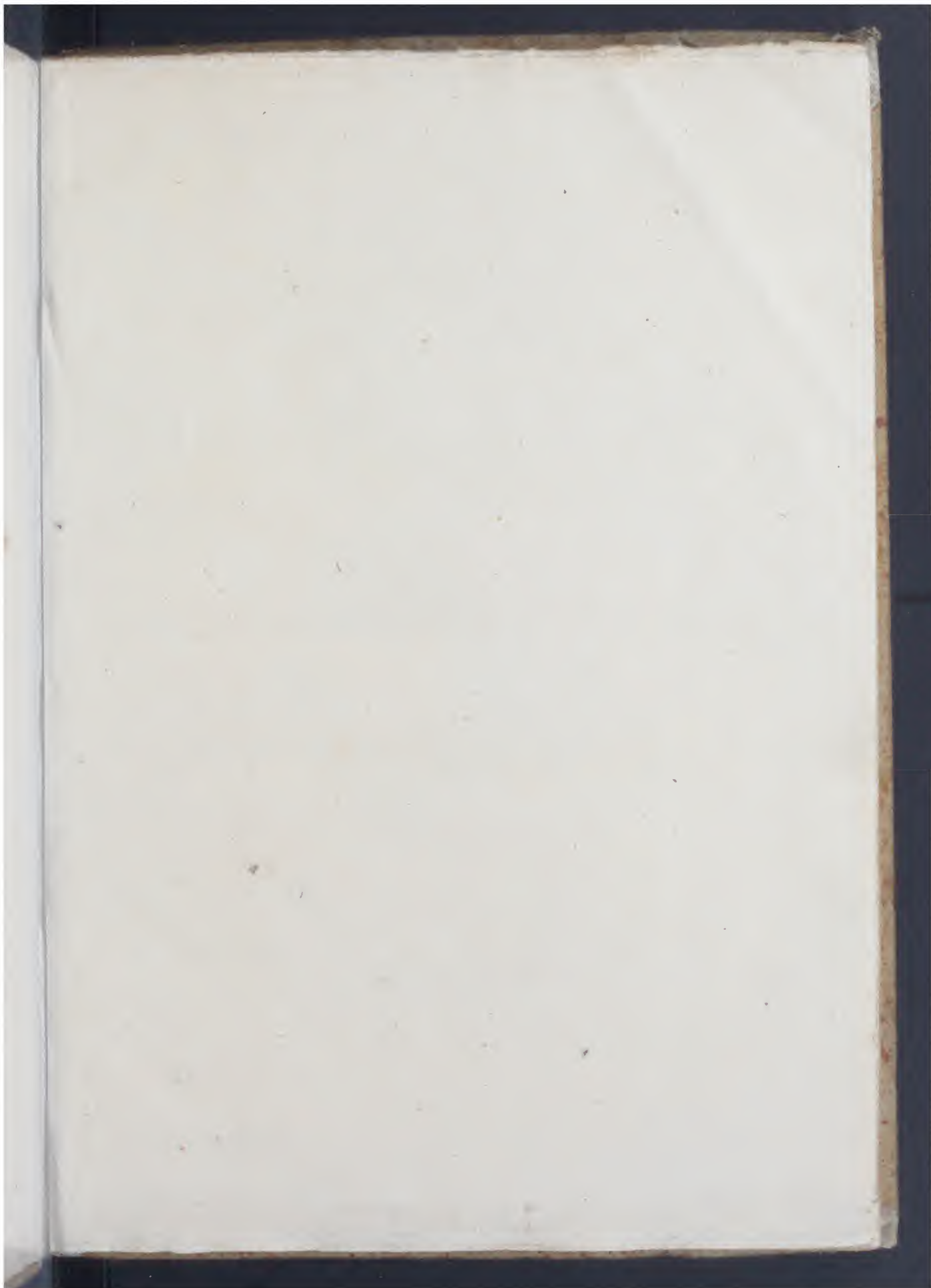


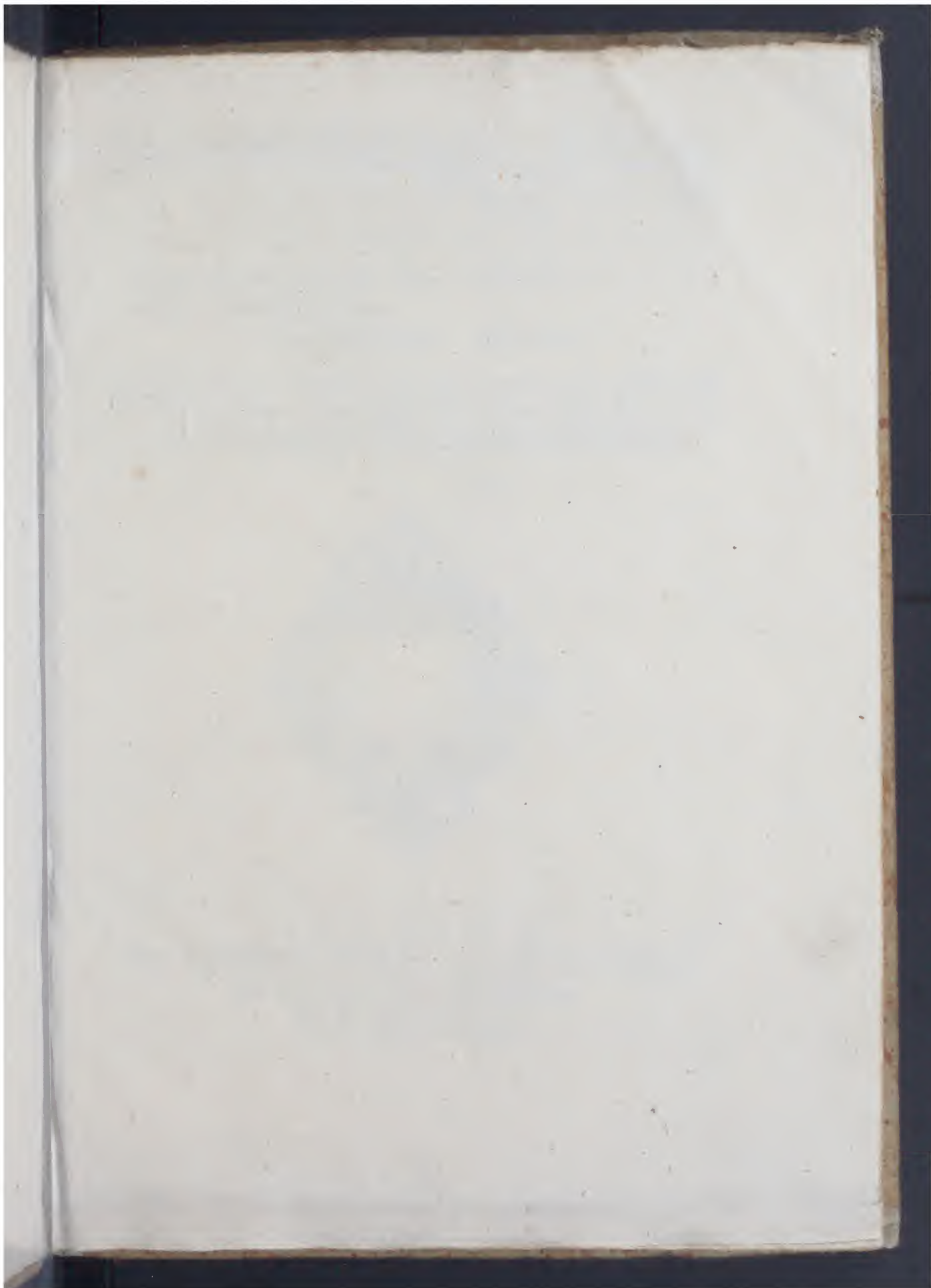
639











18 2 5

K 629 T 265
Cozte verclaringe/ghedaen

by Borghemeesteren, Schepenen ende
Raedt der Stadt van Antwerpen, nopende den aen-
slach teghen de selue Stadt aenghericht den xvii.
deser maent Ianuarij.

M. D. LXXXIII. *stylo nouo.*

Widtsghaders de brieuen van Credentie ende Instructie
by zijne Hocheyt ghesondē aende voorsz. Stadt/ende
sekerē Wille aen mijnen Heere vanden Tempel.



TOT DELFT/
By Helbert Hendricz. aent Merct-veldt/
na de Coppe van Antwerpen.
M. D. LXXXIII.

De ghehele bevolkinge gheschiede

by Boetius cisterien, Schepenen ende

Landt der Nijde vanden Nijde, vanden Nijde

Landt der Nijde vanden Nijde, vanden Nijde

de ghehele bevolkinge gheschiede

De ghehele bevolkinge gheschiede

De ghehele bevolkinge gheschiede

De ghehele bevolkinge gheschiede

De ghehele bevolkinge gheschiede



TOT DEEL
De ghehele bevolkinge gheschiede
De ghehele bevolkinge gheschiede
De ghehele bevolkinge gheschiede



Soo Bourgemeesteren /
Schepenen en Raedt der Stadt van
Antwerpē / naer dat den grouwe-
lijcken aenslach den xvij^m. deser
maendt Januarij binne de voorsz.
Stadt was gebeurt / niet en hebben
nae ghelaten / dwelck mochte die-
nen om de Stadt in versekerheyt /
goede ruste en vrede te stellen / Soo
en hebben sy oock niet willen ver-
gheten de ghelegentheyt van alle saken te kennen te gheue /
op dat sy niet en souden tonrecht beschuldicht worden / ende
dat deur quade informacie / bouen het groot dangier daer in-
ne sy gheweest hebben / egheen ander lande oft steden en sou-
den achterdeel liden oft ander opinie vande Stadt van Ant-
werpen hebben / dan het goet debuooz dwelck de selue altijt
heeft ghedaen om de ghemeyne Landts saken te helpen / so
vele als het moghelijk waere / en haere goede affectie en ge-
neghentheyt tot haer ghemeyn Vaderlant / midtsgaders de
onderdanighe gehoorzaamheyt / de welcke sy zijne Hoocheyt
altijts hebben ghedraghen / en heeft verdient.

Wt wat oorsaken ende in hoedanighe manieren de ghe-
meyne Nederlanden zijn gheualen geweest int gewelt ende
slauernye vande Spaengnaerden / ende hoe dat Godt Al-
machtich aensiende de selue Landen met zijne ooghen van
bermherticheyt die heeft verlost deur mijnen G. Heere den
Prince van Oraengnen / is een jegelijck soo notoir ende ken-
nelick / dat niet en is van noode daer aff in dit cort verhael
eenighe particuliere mentie te makē / Dan alsoo de Landen
noch tsamen by den anderen ghevnieert / niet en hebben lan-
ger begheerē inde subiectie vande Spaengnaerden te blyuē /
maer raedtsaem gheuonden eenen anderen Heere en Prince
aen te nemen / soo om deur zijnen macht beschermte / als oock
om in goede eendracht ende iustitie ghemainteneert te wor-
den / sulcx dat sy nae vele ende diuersche onderhandelinge

A ij

ende

ende communicatie/ dē Hertoge van Anjou/ vā Alencon/ &c.
sone van Franckrijck/ eenich broeder des Coninck/ hebben
eerst voor heuren beschermmer/ ende daer naer voor heuren
Heere ende Prince ghecozen/ ghelijck dat mach bliicken by
de contracte daer aff zijnde/ Daer toe hen onder ander heeft
ghebracht de ghelegentheyt van Franckrijck/ en bequaem-
heyt om dese Landen te moghen helpen/ ende den Coninck
van Spaengnien alle toevoer van volck/ munition van oor-
loghe/ ende ghelt te benemen/ ende dat sy alijt hebben ghe-
acht/ dat willende de Co. Maer. van Franckrijck eens de
sake aennemen/ ghelijck byden voorsz. contracte is bespro-
ken/ de oorloghe seer haest gheeyndt soude geweest hebben.
Ende al ist soo dat de Hoordt die in Franckrijck ghebeurt
was/ ende de Innelandtsche oorloghe ter causen vande Ke-
ligie gheresen/ ende de groote continuele disordien/ daerinne
voorsz. Coninckrijck gheuallen was/ veele een groot ach-
terdencken waeren geuende/ Nochtans om dat de gemeyne
gheunieerde Neder-landē werde verlekert dat zijne Hooch-
heyt was een goedertieren Prince/ de goede policie ende ad-
ministratie vande justitie beninnende/ ende niet culpabel
vande saken die in Franckrijck waeren ghepasseert/ ende
de ghene die dickmael ende oock voor de leste reyse den peps
tusschen den Coninck ende die vande ghereformeerde Ke-
ligie hadde ghemaect/ ende dat sy betrouden dat Godt al-
machtich eens des Coninck herte ende ghemoet verandert
soude hebben ende gheneycht tot den peps/ tranquilliteyt
ende eenicheyt van zijne ondersaten/ Ende dat de Hertoch
van Anjou deur zijn goet saechtmoedich ende wijs gouer-
nement inde Heerschappye van dese Landen soude herne-
mē den lof en autoriteyt vande Croone van Franckrijck/
ende hulpe van Valois/ ende bedecken de onwetsprekelicke
inconuenienten in Franckrijck inde Inlandtsche oorloghe
ghebeurt/ hebben den voorsz. Hertoge niet alleenlijckē ghe-
cozen/ maer oock den seluen als ouerste Heere ende Prince
vanden Lande gheswozen/ ende alle onderdanicheyt bewee-
sen.

sen. Ende hoe wel de Stadt van Antwerpen ende de leden
vande selue/ waeren de laeste onder de contracterende Pro-
uincien die bewillicht hebben in het aennemen van zijne
Hoocheyt: Soo hebben sy nochtans deerste gheweest die
niet de Staten van Brabant hem als Hertoghe van Bra-
bant/ en int bysonder als Marckgraue s' Heylichs Rijcke
hebben ontfanghen ende eedt ghedaen den xix. ende xxiij.
Februarij leet leden/ als wanneer de voorszeyde Hertoghe
was lanck Zeelant ghecomen wt Engelandt/ aldaer hem by
de Co. Ma^{er}. van Enghelant seer groote eere is ghedaen/
ende vergheselschapt/ niet alleenlijck met vrieuen van haere
Maiesteyt/ betuygende de groote affectie en ghenegentheyt
de welke sy den voorsz. Hertoghe was dragende/maer oock
met diuersche groote Princen ende Heeren vanden voorsz.
Coninckrijcke / ten byzijne vande welcke de voorsz. zijne
Hoocheyt als Hertoghe van Brabant ende Marckgraue
s' Heylich Rijck den eedt heeft ghedaen/ gehult ende geswo-
ren is. Alle dwelck der goede Borgherpe der Stadt van Ant-
werpen hadde groote hope ende vertroostinghe ghegheuen
dat sy eenmael vande ghemeyne Lants vyanden soude ver-
loft worden/ ende dat de Landen ghestelt in versekertheyt/
souden wederomme comen inden voorszpoet daerin sy plach-
ten te wesen / d'welck hen oock heeft veroorsaecht heuren
nieuwen Heere ende Prince / de welke sy meynden dat ghe-
weest soude hebben Vader vanden Vaderlande / te eeren
niet alderhande triumphen/ ende niet rijcke ghiften te be-
schencken meer dan den noodt vande oorloghe/ en de macht
vande Stadt binnen soo coeten jaeren ghebrant/ ghesacca-
geert ende gheplondert/ ende voorts van alle neeringe ende
weluaren berooft/was toelatende. Maer dien niet teghen-
staende zijn bedwonghen nu ter tijdt te comen in groot ach-
terdencken dat zijne Hoocheyt in plaetse vande Lande ende
dese Stadt in goede Justitie te regeren/ niet anders en heeft
voorzghenomen / dan de selue niet ghewelt en listige practij-
ke ter eerster ghelegghentheyt te ouervallen/ en besonder de

ghedaen/ en daer te vozen hebben eenighe van zijnen volcke
die voor ghereden waren/ bliuen staen op de brugge/ min oft
meer al oft hi zijne Hoocheyt aldaer ver wachten/ ende an-
dere zijn ghereden in alle de straten loopende naer de voor-
schreuen poorte/ ende hebben de ketenen open ende wt den
wech ghedaen/ min oft meer dan al oft zijne Hoocheyt door
elck vande voorsz. straten soude hebben ghecomen/ en comen-
de deur de poorte en passerende deur de tweede valbrugge/
heeft een vande Edehnans hem geveynst al oft hi zijn been
ghebroken hadde/ ende is terstont een vande borghen ghe-
comen om hem by te staen ende te leyden tot deersten Chy-
rurgijn/ dwelck oock maer en werde ghedaen dan om wat
tijds te winnen/ tot dat de Wendelen aencomen souden/ de
welcke ghesien wesende/ en het trecken vanden aenval ghe-
daen/ heeft de ghene die zeer riep ende veynsde van zijn been
gecroocht oft gebroken te hebbē/ terstont zijn rappier wt ge-
trocken/ en den ghene die hem wilde bystaen/ gewondt/ ende
voorts gener alijck hebben eenighe van zijnen Houe ende die
van zijne wacht ouervallen de Borgheren die inde poorte
stonden met den blooten hoofde/ om hemmen Prince voor hi
te sien rijden/ sonder in eenigher manieren achterdencken te
hebben. Menghesien dat midts den redenen hier vooren ghe-
ruert gheen ander ordre en was ghegheue/ terstont zijn alle
zijne Heeren ende Edehnans/ wtghenomen eenighe die met
zijne Hoocheyt voorts trocken/ te peerde ghekeert ter Stadt-
waertsinne/ ende men sach den geheelen Leger marcheren/
ende quamen strack inde Stadt seuenchien Wendelen fran-
choisen ende vier Cornetten peerden/ die in alle diligentie
ende haest voor ghesonden waeren/ roepende Ville gaignee, Vil-
legaignee, ende Viue la Messe, Viue la Messe, ende zijne Hoocheyt
riep hen aen dat hi seer haesten souden/ leggende/ de Stadt is
ghewonnen/ doende niet enen oock haesten de Switsers en
alle dander Chrijs- volck/ in sulcker vuerghen/ dat alsoo zijne
Hoocheyt hadde met ghemack doorn in nemen de poorte/ al
waer eggen resistencie meer en bleeff/ ende dat het was op de
vze

vre vande maeltijt / als wanneer veel vande wacht ende een
 peghelijck was in hups/ende dat daer en bouen de vendelen
 van die wijck hadden elders de wacht/soo zijn de voorszre-
 uen vier benden met die vanden Houe van zijne Hoocheydt
 tsamen vijf ofte ses hondert sterck / midtsgaders de seuen-
 thien Vendelen Voetknechte sonder eenich tegenweer ge-
 trocken deur de poozte inde stadt al om waer hen beliefde/
 eenighe opde beste treckende naer de Keyfers poozte/om het
 grof gheschut in te nemen/daer af sy hen oock meester heb-
 ben ghemaect / andere inde strate loopende naer de Heyz/
 sommighe naer de Lange nieuw strate/sommighe lancer het
 kipdorp de rechte strate in/ende een deel naer de veste vade
 roode-poozte en S. Annen strate/al roepende / Tue, tue, tue, en
 Viue la Messe, Viue la Messe, Ville gaignee, Ville gaignee. Maer soo
 saen als de Borgherije ghewaer werdt datmen de stadt vy-
 antlijck meynde te ouervallen/ zijn terstont al om eenighe
 met hen geweer wten hupsen geloopen/ ende in seer cleynen
 ghetale als schansen tegens groote menichte vande fran-
 choisen blyuen staen / ende hen belet dat sy niet en hebben
 connen voorts trecken/en daer en tusschen hebben de trom-
 melen alarm gheslaghen/ende is een vegelijck wten hupsen
 tegens de franchoisen gheloopen/ende hebben hen eenighe
 Vendelen in orde ghestelt/Ende Godt Almachtiich dien al-
 leene de eere ende glorie vande verlossinge vande stadt moet
 ghegeuen worden/heeft de Borgherije sulcken mannelijken
 hert gegeuen/dat sy in alle plaetsen ende straten hebben den
 Wyant den rugge doen keeren/ ende met groote disorde wt
 de stadt doen loopen/ende van bouen neder vande vesten in
 het water springhen / naer dien sy meesters vande poozten
 waren geweest meer dan eene geheele vre/ende dat sy alree-
 de niet vliegende Vendelen waeren gecomen tot omtrent de
 merct/ Ende daer en tussche dede zijne Hoocheyt alle moge-
 liche neersticheyt/om de Switsers/ende den geheelen Leger
 inde stadt te senden tot hulpe van zijn volck/ Maer alsoo
 de Borgherije hadde de Veste wederom ingenomen/ hebben

terstont geschoten met het groff geschut / sulcx dat den Le-
ger die in het trecken was/merckende dat de saken voor hen
niet wel en ghingen/is te rugghe ghekeert/ghelijck hy oock
inde stadt niet en soude hebben cunnen comen / midts de
grootte menichte vande dooden / die inde poorte deen op den
anderen meer dan anderhalf mans lenghde hooch ghetast
laghen. Sijne Hoocheyt siende de poorten ghewonne / ende
dat zijn volck zonder slach oft stoot introcken / dwelck lich-
telijck conste gheschieden/nae dien niemandt en was op zijn
hoede / heeft teghens de Heeren die vanden aenslach niet en
wisten / ende hen daer ouer beclaechden / verclaerdt dat de
stadt al ghewonnen was/ en dat hy meer dan vier duysent
mannen binnen de stadt was hebbende: Daer teghen onder-
ander propoosten hy eenighe Heeren gheseght werdt/ dat de
stadt noch niet en was ingenomen / en datmen eer een halue
vze wel die contrarie soude sien / ghelijck dat oock deur de
ghenade des Heeren is ghebleken / niet sonder groote bloet-
stortinghe van d'een ende d'ander sijde. Want voor soo vele
als aengaet de vrome ende goede Borgerpe / zijn ontrent de
tachtentich ghebleuen / behaluen de ghequetste / ende daer
onder de Collonel Wierendeels / de Capiteynen Balthasar
Thas / ende Reynout Michault / Jaspas den Hoemaker /
Sargeant Maioz van het Collonelschap van Joncker Phi-
lips van Schoonhouen/Heer van Waen Kop/buyten Bor-
ghemeester/ de welcke met zijn Hoocheyt rijdende onder die
van zijnen Houe/ende merckende het rumoer/ wonderbaer-
lijck wt den hoop is ghecomen/doende terstont met assisten-
tie vanden voorsz. Sargeant/de ketenen op trecken/die oock
neffens zijn syde gheschoten wert/ met vele meer andere / die
vromelijcken strijdende ghebleuen zijn/ ende eeuwichen loff
met de Borgheren die hen dapperlijcken ghequeten hebbē /
ende het leuen behouden/ wiens namen wel bekend zijn/ hoe
wel sy hier om alle emulatie te schouwen/niet en wordē ghe-
noemt / voor hen ende heuren naecomelinghen hebben ver-
wozen / als de ghene die deur heure vromicheyt ende man-
nelick

nelick herte / door de genade ende hulpe van Godt almach-
tich/oorlake zijn vande bewaernisse vande stadt. Van we-
ghen de Franchoylen zijn doodt ghebleuen ende genonden
soo binnen de stadt als op de veste/ende inde grachten / ouer
de vijftien hondert die ghetelt ende begrauen zijn/ behal-
uen die gequetst / wt gelooopen/ oft naederhandt binnen de
stadt gheuangen gestoruen zijn/ende daer onder vele Edel-
lyden ende personagien van qualiteyte ende aensien/ende
daeren bouen zijn binnen der stadt gheuanghen ghenomen
ontrent veerthien oft vijftien hondert / daer onder oock
eenighe principale Heeren ende Edel hyden zijn. Ende hoe
wel de Franchoylsche soldaten niemant en souden hebben
gespaert/ende de stadt geplondert/ende alderhande wreet-
heyt geerceert/nochtans soo en heeft de Borgherije naer
de Victorie niemanden ghecrenckt / maer vele die noch le-
uende onder de dooden laghen/opgeheuen ende heur leuen
ghespaert.

De intentie ende meyninge van sijnder Hoocheyt sal den
tijt noch naerder openbaren. Altijdt is notoor/dat de stadt
inde wterste ruïne ende desolatie soude ghebracht hebben
gheweest/aengesien sijne Hoocheyt seluer/al hadde hy ghe-
wilt/niet en soude hebben connen beletten het moorden/pij-
nigen ende tormenterē vande Borghers/plonderen/roouen/
schoffieren van dochteren ende vrouwen/branden ende alle
andere wreetheyt die men ghedencken mach/ende de welc-
ke de soldaten/als sy eenighe plaetse oft stadt in nemen/zijn
ghewoon te doen/ghelijck sy oock alreede begonst hadden
niet alleenlijcken te plonderen ende roouen / maer oock de
stadt in brant te steken.

Het heeft zijne Hoocheyt daer naer belieft door brieuen
van Credentie op Landtmeter ende Scholiers / nuidtsga-
ders de schriftelijke Instructie de selue mede gegeuen/ ghe-
noech te bekenneen/dat het zijne sake was/ghelijck dat oock
een jegelijck wel claerlijck heeft ghesien ende gehoozt/ ende
zijn intentie te verclaren / daer op die vander stadt int by-

Wij

sonder

sunder niet en hebben gheantwoordt / maer de sake geleght
in deliberatie van zijne V. G. Staten generael ende van
Brabant / die onderlinge goet gevonden hebbē / Commissa-
rissen aen zijne Hoocheyt te senden. Ende is voorts zijne
Hoocheyt getrocken naer S. Bernaerts / ende van daer nae
Duffel ouer de Rete / ende voorts tot Rymenant ouer de
Dyle / om also te trecken naer Viluoorzen. Ende onder we-
ghen heeft zijne Hoocheyt beliest te schrijuen aen die vande
stadt van Brussel ende Mechelen / legghende de schult op
de stadt van Antwerpen / al oft de selue hem occasie geghe-
uen hadde van sulcke grouwelicke sake aen te rechten / als
hy begonst hadde / segghende dies niettemin zijn seluen con-
trarierende / dat het maer een mutinatie en soude gheweest
hebben : Daer op Bourgemeesteren ende Schepenen ende
Raedt niet noodich en achten naerder te antwoorden / aen-
ghesien dat sy niet en weten wat indigniteyten sy zijne
Hoocheyt souden hebben gedaen / ende waer inne sy de selue
luttel souden hebben gerespecteert. Ende ter contrarien zijn
in hen gemoet ende consciencie wel verlekert / dat sy niet an-
ders en hebben ghedaen dan goede getrouwe ende ootmoet-
dighe Onderlaten hennen Heere ende Prince schuldich zijn.
Ende dat sy veel saken hebben gheleden / niet alleenelijc te-
gens den Contracte met zijne Hoocheyt tot Bordeaux aen-
gegaen / maer oock teghens de oude hercomen ende notoire
Priuilegien ende gherechticheden vanden lande van Bra-
bant / ende vande stadt van Antwerpen / ghelijck dat naer-
der tallen tijde / als het van noode sal zijn / sal worden ghe-
deduceert. Ende aengaende de contributie / daerinne heeft
naemelijck de stadt van Antwerpen haer soo ghewillich
ghethoont / dat sy niet alleenlijcken haere quote wel ende
te volle heeft betaelt / maer veel meer / hebbende alle haere
middelen ende namentlijc de gene die sy extraordinaire meer
dan alle andere Landen ende Steden heeft gheaccordeert /
laten verbinden : sulcx dat van haeren tweghen coets vooz-
den aenslach is in baren penningen aen zijne Hoocheyt ge-
telt /

telt/ouer de tzeuentich duysent Karolus guldenen/daer me-
de zijne Hoocheyt hadde behooren de garnisoenen te betae-
len/ende het Chrijs-volck / dwelck te voozen int landt was
gheweest / dwelck hy oock niet en heeft ghedaen/ maer een
deel vande selue penninghen betaelt aen het nieuw volck/
dwelck gebuyckct is om de stadt te ouervallen. Ende hoe
wel dat zijne Hoocheyt gheerne soude te kennen geuen / dat
het maer eene particuliere querele en soude zijn teghens de
stadt van Antwerpē/so is geheel de contrarie soo euidēt/ dat
niet en is van noode daer yet meer af te seggen/ dan dat hy
op eenen dach en vze als hy de stadt van Antwerpen meyn-
de te ouerweldighen/ oock heeft tzelue gheattenteert in vele
meer andere steden/als Brugge/ Dendermonde/ Aelst/ Dir-
nypde/ Nieuwpoort / Ostende ende Viluoorzen/ ende mo-
ghelijck in meer andere/ daer zijne dienaers niet en hebben
deruen beginnen/ende in sommige plaetsen daer zy hennen
wille volbracht hebben/hebben sy ooc de Borgerije om den
hals gebrocht/ende alle wreetheyt ghepleecht/daer toe em-
niers de goede Borgheren ende Inghesetenen der stadt van
Antwerpen egeene occasie en hebben gegeuē/ de welcke men
met redene niet en can opleggen / ten waer dat men vooz een
indigniteyt wilde houden/datse hen niet al en hebben wil-
len laten vermoorden ende ouer hen ghebruycken de wreet-
heyt diemen elders heeft gehoozt ende ghesien.

God Almachtych wil zijne Hoocheyt/de welcke door qua-
den raet is verbuert geweest/geuē het gemoet vā eenen op-
rechten goeden Prince/die allen zinnen arbeyt aenwent om
zijne ondersaeten te bewaren ende beschermen/ ende niet en
meynt dat de Quericheyt en Heerschappije van eenē Prin-
ce bestaet in te moghen doen tgene hem belieft/maer in wel
te gouernereren/ ende een peggelijck sonder wtnevinge van
persoonen recht ende Justitie tadministreren/ ghelijck naer
een peggelijck Landt ende steden / Priuilegien / Wetten en
gherechtigheden/by eede belooft ende gheswozen/behoozt.
Betrouwende dat Godt Almachtych die de stadt heeft be-
waert

waert voor al sulcken grouwelijcken aenschach/ oock de selue
voorts sal beschermen ende bewaeren / ende mette andere
gebuierde Landen ende Provincien sulcken raedt gheuen/
daer deur sy eens bande ghemeyne Lants vanden mogen
verlost ende in rust ende vrede gestelt worden/ dwelck Godt
Almachtich die eenwelijck ghedanckt ende gheloofst moet
wesen/ door zijne onsprekelijcke barmherticheydt ons wil
ghenadelijck gunnen.

Aldus ghedaen in Collegio, ende gheordonneert in
drucke vut te gheuen, den 25. Ianuarij. 1583.

stylo nouo.

G. Martini.

Dirgemeesteren/ Schepenen ende Raedt
der stadt van Antwerpen/ hebben wel willen vueghen den
brieff vā Credentie by zijne Hoocheyt ghegeuen de Heeren Lantmeter
ende Scholiers/ met de Instructie/ daermede sy waren belast/ midts-
gaders de brieuen gheschreuen aen mijnen Heere vanden Tempel/ we-
sende vande innehouden als zijn de brieuen op den seluen tijt aē Brues-
sel/ Mechelen/ ende ghelijck wel te ghelooouen is/ aen meer andere ste-
den gheschreuen /also vande selue brieuen in dit corte verhael mentie
ghemaect wort/ ophoudende noch ter tijt voorder verclaringe te doen
van tghene dat met zijne Hoocheyt wordt ghecommuniqueert oft ghe-
handelt/ oft oock voorder oft ander iustificatie/ dan tgene hier vooren
is generalick verhaelt/ welcke iustificatie so by die vande stadt int by-
sonder/ als oock byde Staten generael ende van Brabant wt de be-
sentenisse vande gheuangene/ ende andersins genoeghsamelic sal wor-
den ghedaen/ naer het succes vande communicatie ende onderhande-
linghe/ de welcke sy hopen ende Godt almachtich bidden / dat sulck
eynde mach hebben/ als tot zijne eere ende glorie / dienste van zijne
Hoocheyt/ verskertheyt ende weluaren vanden lande ende van deser
stadt behoort.

**Brief van sijne Hoocheyt aen de Heeren
van Antwerpen.**

Messieurs, Je vous enuoye les Seigneurs de Lantmeter & Scholiers
presens porteurs chargez d'une Instruction qu'ilz vous presente-
ront de ma part, de la quelle i'attens la responce pour prendre vne resolu-
tion: Il ne tiendra qu'en vous qu'elle ne soit a vostre aduantaige. Me re-
mettant doncq sur leur sufficence, ie ne la vous feray plus longue: Et prie-
ray Dieu, Messieurs, qu'il vous ayt en tressaincte & digne garde. Du Camp
à Berchem le xvij. iour de Ianuier. 1583.

signé

François: & plus bas, le Pin.

Post date estoit escript en la marge,

Depuis ma Lettre escripte i'ay pensé d'accompagner ces deux Burgeois
de ce gentil-homme present porteur; à celle fin de vous faire entendre
plus amplement mon intention.

La superscription estoit,

A Mess.^{rs} les Bourgemaistres & Escheuins de la ville d'Amers.

Translaet.

Mijn Heeren/ Ick sende u de Heeren Lantmeter ende Scho-
liers/brenghers van dese/belaest met instructie die welcke sy
u sullen van mijnen rweghen presenteren / daerop ick ver-
wachte antwoorde om resolutie te nemen. Het en sal niet houden dan
aen u / dat de selue niet en zy tot uwen voordeele. Wy dan ghedragen-
de tot heure bequaemheydt/en sal dese niet langher maken. Ende sal
Godt bidden/mijne Heeren/dat hy u hebbe in zijn seer heylighe ende
weerde hoede. Wt den Leegher tot Berchem den xvij. dach Januarij
1583.

Ghereeckent.

Francops ende leegher Le Pin.

Post date vvas inde marge gheschreuen,

Naer dat mijnen brief gheschreuen was/heb ick ghedocht te verge-
selschappen dese twee Borgers met desen Edelman tegenvoor-
dighen brengher/ten eynde hy u naerder mijne intentie verclare.

D'opschrift vvas,

Aen mijnen Heeren de Borchmeesteren ende Schepenen
der stadt van Antwerpen.

SON Alteze par sa prudence & patience accoustumée apres auoir exposé & mis sa personne en hazard, perdu & ruiné beaucoup de gentils hommes & souldartz; les vnz à la guerre, aultres par maladie, & la plupart de misère, famine & pauvreté pour essayer par tous moyens de faire cognoistre aux peuples de ces pays le desir & affection qu'il auoit de les redimer des maulx & oppressions par eux souffertes. A en fin recogneu qu'il traualloit en vain, reseruant en temps & lieu la preuve de son dire pour descouurir plus ouuertement à tout le monde la source & origine du mal assez cogneu des gens de bien.

La ruine prochaine desdits peuples, la disreputation de son Alteze qui s'en ensuiuoit, A certainement & auecq beaucoup de raisons (estant Prince tel que chascun le cognoist) merueilleusement alteré son bon naturel, se voyant si indignement traité, qu'il peult dire que l'autorité entiere & souueraine estoit en main d'aultuy: mais, l'extraordinaire indignité quy luy a cesté ce iourd'huy faicte auecq peu de respect & mespris de sa personne & qualité, l'a tellement aigry qu'il s'en est ensuiuy ce qu'on a veu, dont il porte beaucoup de regret & extreme desplaisir.

Et par ce que son inclinatio est encores du tout disposée au bien du publicq & des bons, il a voulu leur faire entēdre, pour sçauoir comment ilz se voudront comporter en son endroict, deuant que de se resouldre aux partis qu'il a en main. Dont ilz seront priez declairer ouuertement leur intention aux Seigneurs de Lantmetere & Scholiers, desquelz ilz en apprendront d'auantaige, selon la creance que son Alteze leur a donnée.

Seront aussi semblablement priez de permettre librement à tous les François qui sont à Anuers, de venir trouuer son Alteze, & au Seigneur Conte de Mansfelt; ensemble faire sortir librement les meubles de son Alteze, ceux de Monsieur de Montpensier, de Messieurs les Mariscal de Biron, de la Val, de la Rochepot, Conte de la Rochefoucault, des Prunaulx, & Maquissiere son premier Maistre d'Hostel; Comme aussi & especiallement les papiers de son Alteze & meubles du Seigneur de Quinchy son Secretaire, ensemble ses Maistres d'Hostel, Tresorier & Seruiteurs domestiques, enuers lesquelz il se promet qu'ilz n'auront vsc d'aucune rigueur comme du tout innocents de ce quy s'est ensuiuy.

Sadicte Alteze a son grand Aumosnier malade audict Anuers, lequel ilz seront priez d'enuoyer si sa santé le peult permettre, & ne le traiter indignement. Fait au Camp de Berchem le xvij. de Ianuier. 1583.

Signé

François.

Et plus bas, signé

C

Le Pin.

Trans.

Translaet

Ene Hoocheyt door zijne ghewoonlijc wijsheyt ende lijdsamicheyt/na dat hy heeft ghestelt sinen persoone in dangier/verloren ende bedoruen vele edelluyden ende soldaten/sommitghe inde oorloghe/andere door sieckte/ende tmeestendeel deur onghemact/hongher ende armoede/om te proeuen met alle middelen/te kenne te gheuen aen die van dese landen/de begheerte ende gheneghentheyt die hy hadde om hen te verlossen wt de onghelucken ende verdruckinghen by hen gheleden/Heeft ten laetsten ghesien dat hy arbeide te vergeefs/wederhoudende tot zijnder tijt ende plaetse de ghetuyghenisse van zijn segghen/om naerder te ontdecken aen alle de werelt/den wortel ende oorspronck van het quaet ghenoech bekent vande goede lieden.

Den aenstaenden onderganck van dese landen/de verminderinghe vande eere van zijne Hoocheyt die daer wt volgde/heeft voorwaer ende om vele redenen (wesende sulcken Prince als een yeghelick weet) bouen maten verandert sijn goede natuere/hem siende so qualick ghetraecteert/dat hy mach segghen dat de gheheele ende ouerste authoriteyt was in de handen van andere. Maer de extraordinarise onweerdicheyt die hem is ghedaen desen dach/met luttel respect ende clyernachtinghe van zijnen persoone ende qualiteyt/heeft hem in sulcker manieren verbittert/datter wt gheuolcht is tghene/dwelck men heeft gesien/daer af hy heeft bouen maten seer groote droefheyt ende leet-wesen.

Ende om dat zijne affectie is noch gheheel gheneycht tot het ghemeyn beste/ende vande goede/heeft tselue hen willen te verstaen gheuen om te weten hoe dat sy hen sullen willendraghen in zijnen regarde/voor ende aler hy hem resoluert tot saken die hy voor de handt heeft: Daer af sy sullen ghebeden worden opentlicken te verclarē henne intentie aende Heeren Lantmeter ende Scholiers/de welcke hen naerder verclaringhe sullen doen na den last/de welcke zijne Hoocheyt hen heeft ghegeuen.

Sullen insghelijcks ghebeden worden alle de Franchoyssen/die binnen Antwerpen sijn/vryelick te laten comen by zijne Hoocheyt/midts-gaders den Heere Graue van Mansfelt/ende vryelick te laten wtgaen
de meu-

de meubelen van sijne Hoocheyt / die bande Heeren van Montpensier / vāde Heerē de Marischal de Biron / de la Bal / de la Rochepot / Graue van Rochefoucault / des Pruneaux ende Maunissiere sijnen eersten Hoofmeester. Als oock en bysunder depampieren van zijne Hoocheyt / meubelen vanden Heere van Quinchy sijnen Secretaris / midtsgaders zijne Hoofmeesters / Tresorier ende dienaers van zijnen huyse / teghen de welcke hy betrouwt dat sy niet en sullen ghebruyckt hebben eenich rigeur / als geheel onnosel van tgene ghebeurt is.

Sijne Hoocheyt heeft zijn grooten Helmoessenier sieck tot Antwerpen / de welcke sy ghebeden sullen worden te sernden / ist dat sijne dispositie toe laet / ende hem niet qualick te tracteren. Ghedaen inden Legher tot Berchem den xvij. Januarij 1583.

Gheteeckent

Francuys.

ende Leegher

Le Piu.

Brief aen mijn Heere vanden Tempel.

Monsieur de Temple, Les indignitez que i'ay receues de Messieurs d'Anuers, avec fort peu de respect à ma qualité & personne, m'ont tellement transporté que, voulant Lundy sortir de la Ville pour venir en mon armee, il aduint vne mutination à la porte entr'eulx & les miens, où les soldatz estantz à Burguenau arriuerent, de façon qu'à montresgrand regret & desplaisir, il s'en ensuiuit beaucoup de desordre, dont ie vous ay bien voulu aduertir, & vous dire que mon affection pour cela n'est de rien diminué d'assister de tous mes moyens & des forces que j'ay en main, les bons; qui, ce me semble, ne se doiuent refroidir en mon endroict, comme ie m'assure que vous ne ferez, demeurant resolu au serment que vous m'auiez presté. Je continueray aussi de ma part en ma volonté premiere, & principalement pour vostre regard que ja'y toujours cognu amateur du bien publicq: Vous priant au reste estant maintenant en madiete armee avecq incommodité de viures, de tenir la main qu'il m'en soit enuoyé, & ilz seront bien payez: avecq quelque nombre de batteaulx, & le plus promptement que faire se pourra: Et par ce que vous feray entendre plus particulièrement cyapres les iustes raisons que j'ay de me douloir, ie ne la vous feray plus longue, que pour prier Dieu qu'il

qu'il vous ait, Monsieur de Temple, en sa tressaincte & digne garde. Au
Camp de Duffel le 20. de lanuie, 1583.

Signé. François.

Plus bas, Le Pin.

Superscription.

A. Monsieur de Temple, Gouverneur de Bruxelles.

Translaet.

Mijn Heere vanden Tempel/ Die onweerdicheden die ic ont-
fanghen heb van mijnen Heeren van Antwerpen met seer
luttel respect tegen mijn qualiteyt ende persooen / hebbē my
so benuert dat willende maendaghe wt de stadt reysen om te comen in
mijnen Legher / is een mysterie ghebeurt aen de Poorte tusschen hen
ende de mijne/ al waer de Soldaten wesende tot Borgerhout/ sijn by
ghecomen/ sulcx dat tot mijn seer groote bedroefheit ende leetwesen/
daer wt genoecht is seer groote disordre/ daer aff ick v wel heb willen
aduerteeren / Ende v segghen dat mijne affectie daerom niet en is
vermindert om by te staen met alle mijn middelen ende macht die ick
inde handt hebbe/ de goede/ die/ soo my dnackt/ niet en deruen in mij-
nen regarde verkouwen / ghelijck ick my verselere dat ghy niet en sult
doen/ bliuende geresolueert inden eedt die ghy my hebt ghedaen: Ick
sal oock van mijnen tweghen continueren in mijnen eersten wille/by-
sonder teghen v/ den welcken ic alstijt gekent heb lief-hebber van tghe-
meryn beste: Voorts biddende/ so ick nu ben in mijnen Leger omuer-
sien van victualie/ de handt te houden dat my de selue ghesondē wert/
ende sy sullen wel betaelt worden: met eenighe schepen/ ende soo haest
als het mogelijck sal zijn te doen. Ende midts dien ick v hier naemaels
int particulier sal laten weten die wettighe redenen die ick hebbe om
my te beclaeghen/ en sal dese niet langer maecten/ dan om Godt te
bidden dat hy v hebbe mijn Heer vanden Tempel in zijn seer heylighe
en weerde hoede. Inden Leger tot Duffel den 20. Januarij 1583.

Gheteckent

Franchoyx.

ende leegher

Le Pin.

d'Opschrift vvas

A en mijn Heere vanden Tempel Gouverneur van Bruessel.

